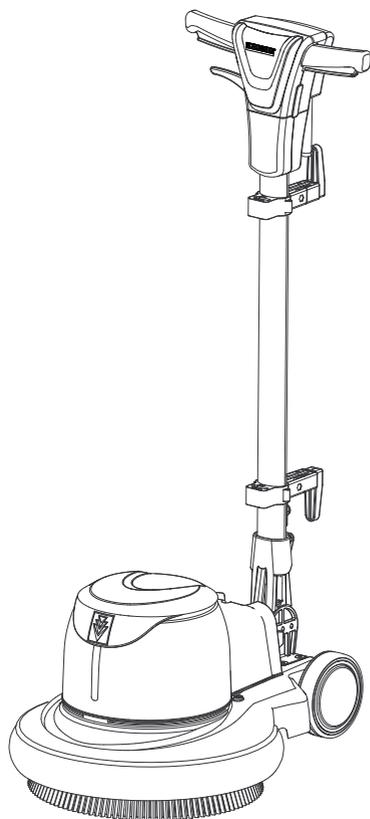


BDS 33/190 C
BDS 43/150 C
BDP 43/410 C
BDS 43/Duo C

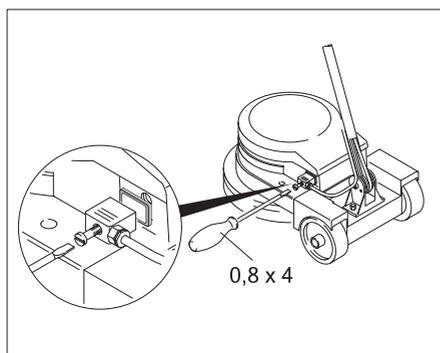
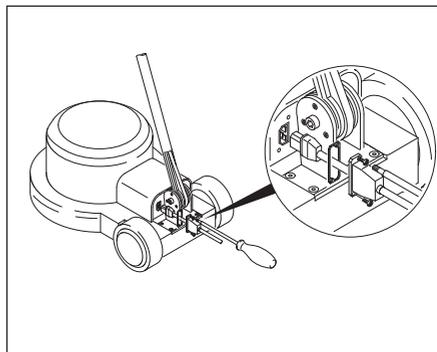
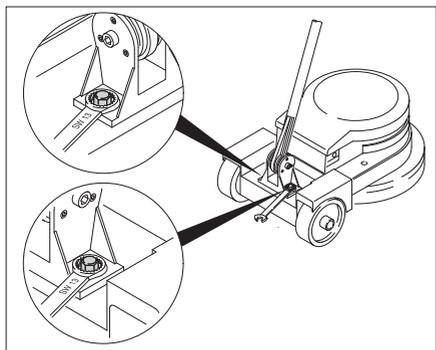


Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	31
Nederlands	40
Español	49
Português	58
Dansk	67
Norsk	75
Svenska	83
Suomi	91
Ελληνικά	99
Türkçe	109
Русский	117
Magyar	128
Čeština	137
Slovenščina	145
Polski	154
Românește	162
Slovenčina	171
Hrvatski	180
Σρpski	189
Български	198
Eesti	208
Latviešu	217
Lietuviškai	226
Українська	235
中文	246
العربية	262

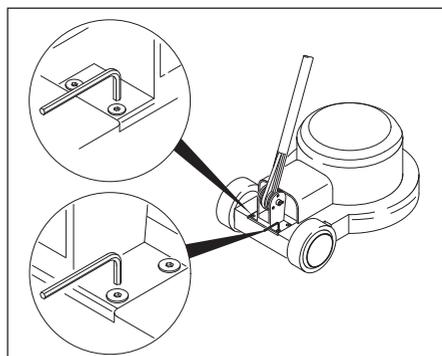
Register and win!
www.kaercher.com



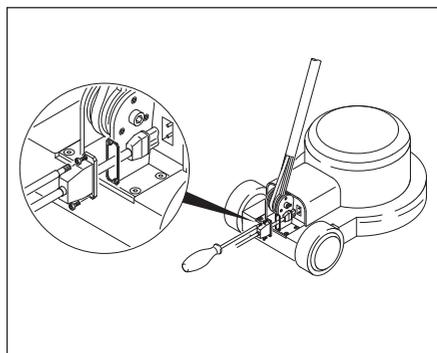
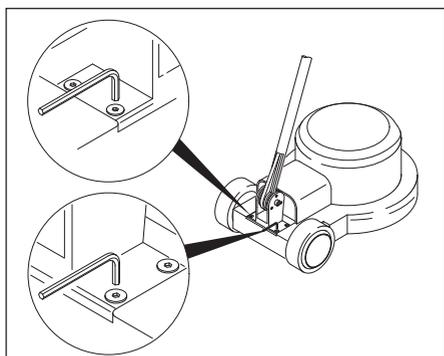
BDS 33/190 C



BDS 43/Duo C



BDS 43/150 C, BDP 43/410 C





Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Оглавление	RU . . . 1
Защита окружающей среды	RU . . . 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU . . . 1
Использование по назначению	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Установка выдвигной штанги	RU . . . 2
Элементы прибора	RU . . . 2
Начало работы	RU . . . 4
Управление	RU . . . 5
Вывод из эксплуатации	RU . . . 6
Транспортировка	RU . . . 6
Хранение	RU . . . 7
Уход и техническое обслуживание	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок	RU . . . 7
Гарантия	RU . . . 7
Принадлежности и запасные детали	RU . . . 8
Заявление о соответствии требованиям CE	RU . . . 9
Технические данные	RU . . . 10

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров внутри помещений.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Данный прибор предназначен для промышленного использования, например, в гостиницах, школах, больницах, заводах, магазинах, офисах, прокатных организациях.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с дисковыми моющими приборами № 5.956-659 и действуйте соответственно.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Блокировка

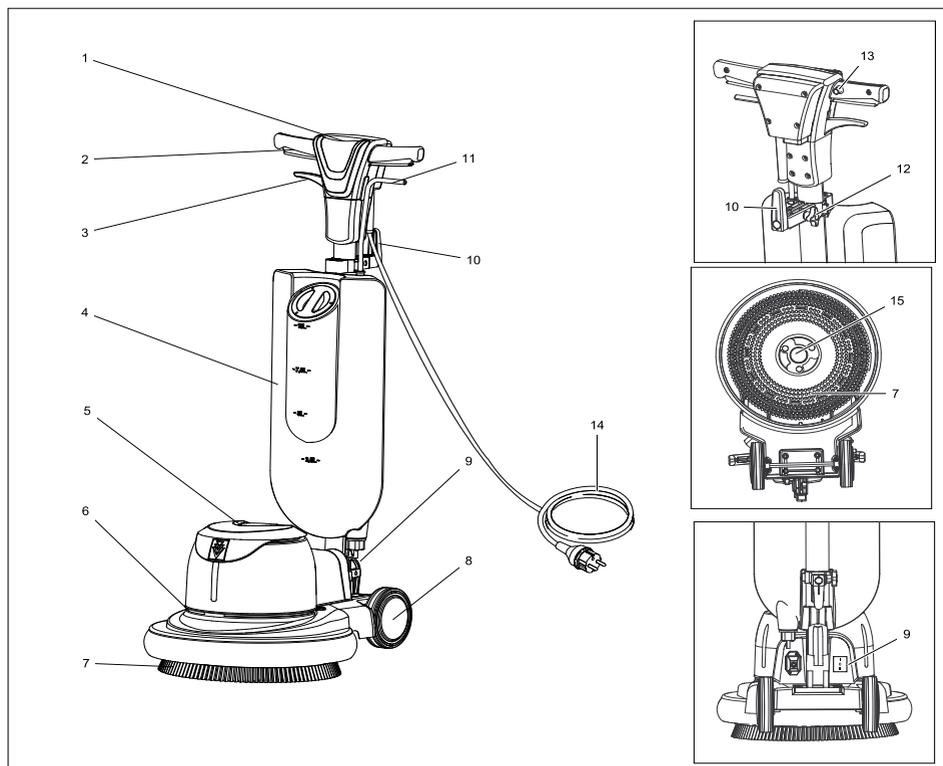
Предотвращает случайное включение устройства. Чтобы включить устройство нажмите кнопку деблокировки, а затем - выключатель ВКЛ / ВЫКЛ.

Установка выдвигной штанги

Перед вводом в эксплуатацию следует смонтировать выдвигную штангу в соответствии с иллюстрациями и установить электрическое соединение с устройством.

Иллюстрации см. на обороте

Элементы прибора



- 1 рукоятка
- 2 Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- 3 Рычаг регулировки наклона
- 4 Бак для моющего средства (опция)
- 5 Кожух мотора
- 6 Опоры для добавочного веса (опция)
- 7 Щетка / приводная тарелка для накладок с накладкой
- 8 Колесо
- 9 Реле скорости вращения (только для BDS 43/Duo C)
- 10 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 11 Рычаг дозирования раствора моющего средства
- 12 Винт с головкой в виде звездочки
- 13 Кнопка разблокировки
- 14 Сетевой шнур
- 15 Захват, дисковая щетка / приводная тарелка для накладок

Начало работы

- ➔ Регулярно проверяйте сетевой шнур на наличие повреждений, таких, например, как разрывы или старение. При обнаружении повреждений, перед следующим применением шнур следует заменить.
- ➔ Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

Подключение к источнику тока

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.

⚠ Опасность

Опасность поражения током.

- *Запрещается переезжать через сетевой кабель.*

⚠ Опасность

Опасность получения травм.

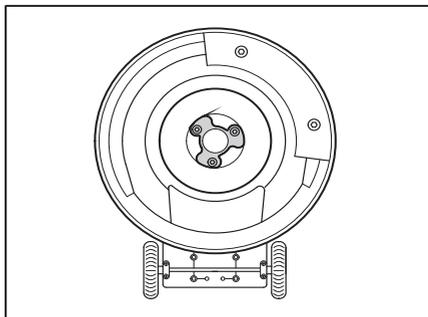
- *Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.*
- *Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.*

Внимание!

Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается. В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию.

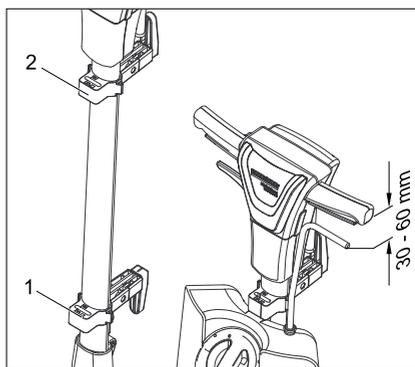
Установка щетки/накладки

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- ➔ Потянуть за рычаг регулировки наклона и повернуть ручку вперед, переведя ее тем самым в горизонтальное положение.
- ➔ Опрокинуть устройство назад.



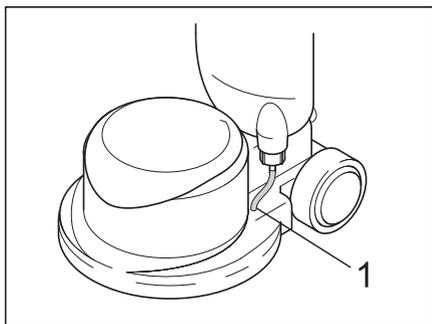
- ➔ Установить дисковую щетку/приводную тарелку на захват и повернуть по направлению против часовой стрелки.

Установка бака для моющего средства (опция)



- 1 Верхний держатель
 - 2 Нижний держатель
- ➔ Ослабить винты с головками в виде звездочек на верхнем и нижнем держателе.
 - ➔ Повесить бак для моющего средства (опция) на нижний держатель.

- Зафиксировать бак, сместив оба держателя бака для моющего средства (опция).
- Привинтить винты с головками в виде звездочек к держателям.



1 Шланг

- Вставить шланг из бака для моющего средства (опция) в отверстие на корпусе. Проверить прочность крепления.

Заполнение бака для моющего средства (опция)

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

- Снять крышку.
- Залить раствор для очистки в бак для моющего средства.
- Установить крышку.

Установить добавочный вес (опция) (не для BDS 33/190 C и BDS 43/Duo C)

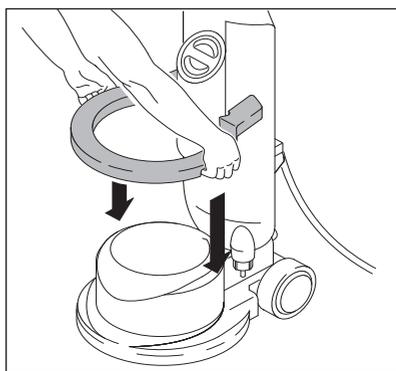
Добавочный вес (опция) применяется при наличии сильного загрязнения для достижения более высокого давления прижима.

Указание

Более высокое давление прижима приводит к повышению износа щеток. Добавочный вес (опция) следует устанавливать только при необходимости.

Внимание!

Опасность сдавливания! Для подъема добавочного веса (опция) предусмотрены специальные углубления.



- Поднять добавочный вес (опция) используя углубления.
- Установить добавочный вес (опция) на устройство.

Управление

⚠ Предупреждение

Опасность получения травм! Проведение обслуживания устройства требует практики.

- Обеспечить отсутствие препятствий в очищаемой области.
- Проверить качество структуры полов.
- Обработка неровных или шероховатых поверхностей будет затруднена.

Установить ручку

- Потянуть рычаг регулировки наклона.
- Повернуть ручку в удобное положение (на расстояние вытянутой руки).
- Отпустить рычаг регулировки наклона.

Включение прибора

Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Вставьте штепсельную вилку электропитания в электророзетку.
- Установить ручку на рабочую высоту.
- Держать ручку двумя руками.
- Нажать и удерживать кнопку деблокировки.
- Нажать выключатель ВКЛ/ВЫКЛ.
- Отпустить кнопку деблокировки.
- Для прерывания работы отпустить выключатель.

Регулировка направления

- **Влево:** Нажать ручку вниз.
- **Вправо:** Приподнять ручку.

Мойка

- Нанести на пол раствор для очистки или нажать рычаг дозировки на баке для моющего средства (опция).
- Перемещать устройство по очищаемой поверхности.
- При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Регулировка числа оборотов (BDS 43/Duo C)

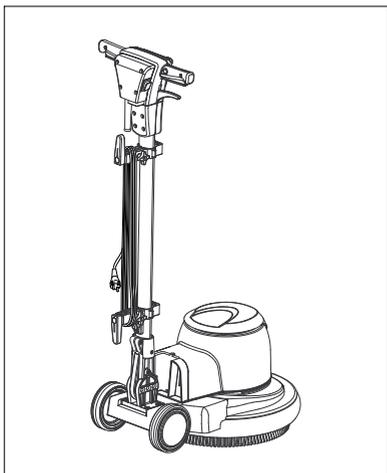
Внимание!

Опасность для здоровья, опасность повреждения. Реле скорости вращения разрешается активировать только после полной остановки устройства.

- Выключите прибор.
- Выберите желаемое число оборотов с помощью реле скорости вращения:
 - Положение I = 150 об/мин.
 - Положение II = 300 об/мин.

Вывод из эксплуатации

- Вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Потянуть рычаг регулировки наклона и установить ручку в вертикальное положение.
- Снять бак для моющего средства (опция) и утилизировать неизрасходованный раствор моющего средства.
- Откинуть вниз верхние крючки для кабеля.



- Намотать сетевой кабель как показано на иллюстрации.
- Откинуть вверх верхние крючки для кабеля.
- Промыть бак для моющего средства (опция) чистой водой.
- Перевести устройство в парковочное положение.
- Снять приводную тарелку / дисковую щетку.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- Установить ручку вертикально и закрепить.
- Наклонить устройство назад в положение для транспортировки и переехать к месту назначения.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

- Перевести устройство в парковочное положение.
- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Уход и техническое обслуживание

- Промыть водой загрязненные дисковые щетки.
- Простирать загрязненные накладки при температуре, не превышающей 60 °С.
- Протереть корпус аппарата влажной тряпкой.
- Проверить кабель питания на повреждения.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Опасность травмирования. Перед проведением любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибора шнур питания необходимо вынимать из розетки.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить загрязненные накладки и простирать при температуре, не превышающей 60 °С.
	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку.
	Промыть водой загрязненные дисковые щетки
	Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
	Проверить крепление накладки.
	Установить ручку глубже (на расстояние вытянутой руки)
Накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	№ детали
Бак, 10 л	4.071-201.0
Всасывающее устройство, включая всасывающий шланг	6.812-035.0

BDS 33/190 C

Обозначение	№ детали
Дисковая щетка, средняя, красная, 330 мм	6.369-890.0
Дисковая щетка, жесткая, черная, 330 мм	6.369-893.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/синяя, 330 мм	6.369-891.0
Приводная тарелка для накладок, low speed, 330 мм	6.369-894.0
Накладки, средние, красные, 330 мм	6.369-905.0
Накладки, средней жесткости, зеленые, 330 мм	6.369-906.0
Накладки, жесткие, черные, 330 мм	6.369-907.0

BDS 43/150 C /DUO

Обозначение	№ детали
Дисковая щетка, средняя, красная, 430 мм	6.369-895.0
Дисковая щетка, жесткая, черная, 430 мм	6.369-898.0
Щетка для чистки с шампунем, полужесткая, белая/синяя, 430 мм	6.369-896.0
Приводная тарелка для накладок, low-speed, 430 мм, для BDS	6.369-899.0
Приводная тарелка для накладок, high-speed, 430 мм (для BDP и DUO)	6.369-900.0
Приводная тарелка для накладок, Duo-speed, 430 мм (для всех вариантов)	6.369-901.0
Накладки, средние, красные, 432 мм	6.369-470.0
Накладки, полужесткие, зеленые, 432 мм	6.369-472.0
Накладки, жесткие, черные, 432 мм	6.369-473.0
Добавочный вес, 10 кг	6.369-910.0
Кольцо для пылесоса	6.612-051.0

Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Дискотые полировочные
устройства

Тип: 1.291-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ÄÑ

**Примененные гармонизированные
нормы**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

**Примененные внутригосударственные
нормы**

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

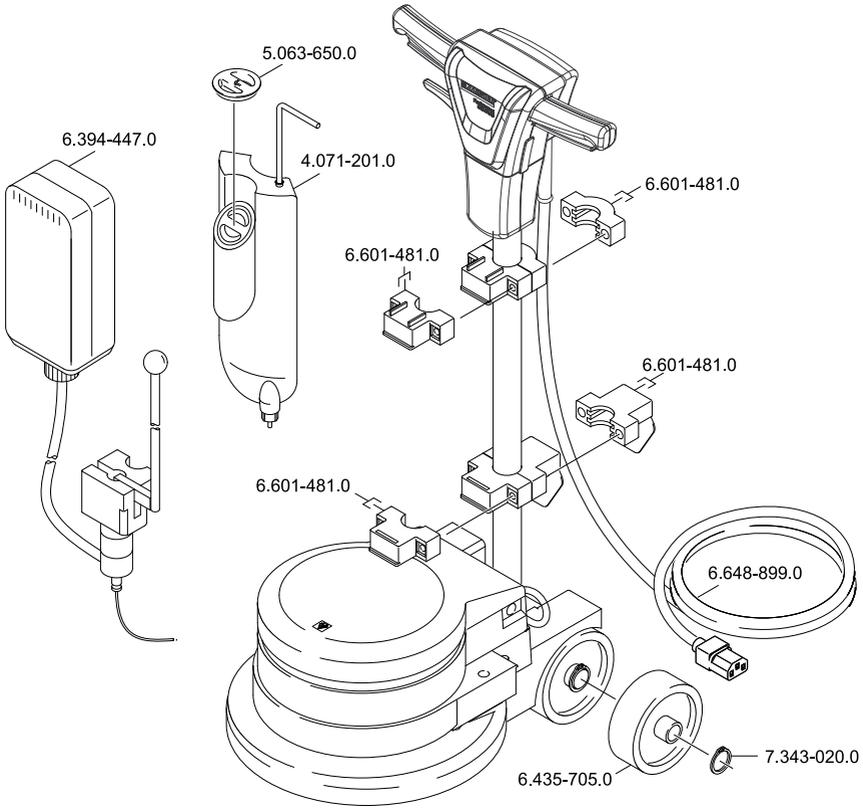
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Технические данные

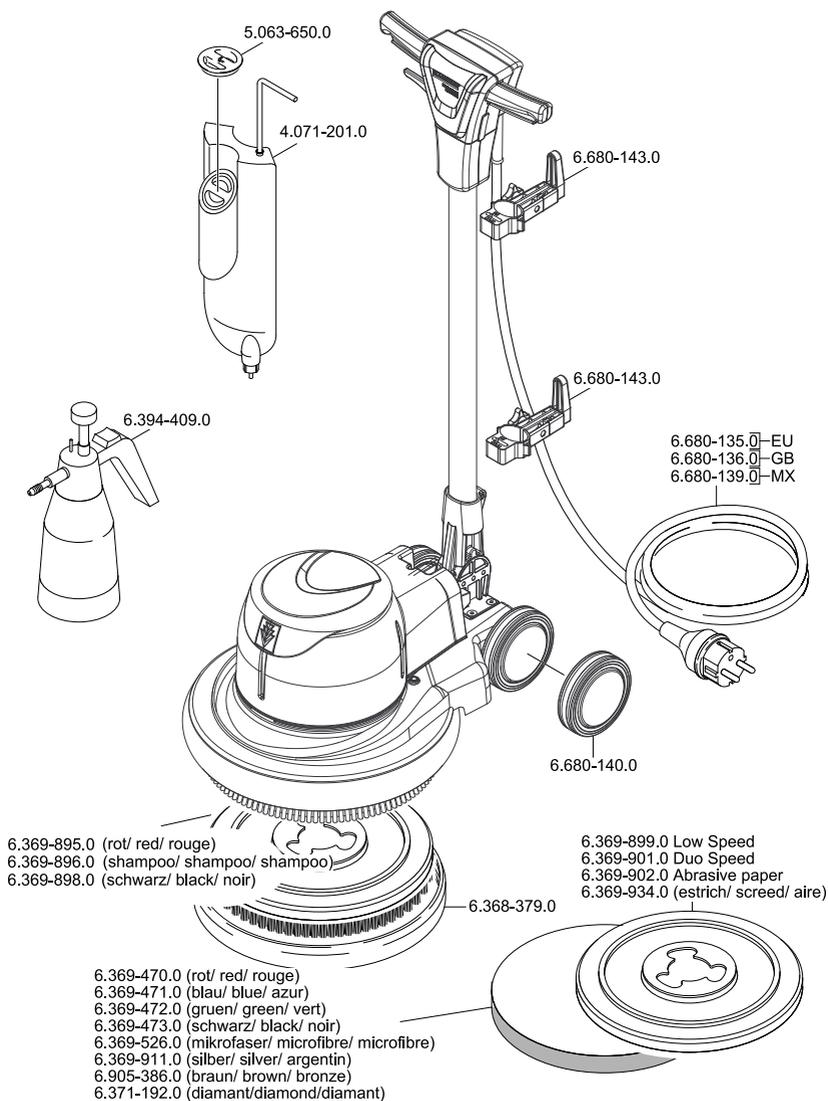
		BDS 33/ 190 C	BDS 43/ 150 C	BDP 43/ 410 C	BDS 43/ Duo C
Подключение к источнику тока					
Напряжение сети	В/Гц	220 - 240/50 Гц 220/60Hz			230/50 Гц 220/60Hz
Потребляемая мощность мотора	Вт	500	1000	1300	1000/1300
Максимально допустимое сопротивление сети	Ohm	--	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)	(0.351+j2.220)
Тип защиты		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Щетка/накладка					
Диаметр	мм	330	430	430	430
Число оборотов	1/мин	191 +/- 15	152 +/- 15	408 +/- 15	150/300 +/- 15
Прижимное давление	Н/см ²	37	41	45	42
Размеры и массы					
Вес без (принадлежностей)	кг	22	41	46,5	42,5
Размеры (Д x Ш x В)	мм	420 x 330 x1100	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180	550 x 430 x1180
Габаритная высота	мм	260	330	330	330
Длина шнура	м	12	12	15	15
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67					
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,3	0,2	0,3	0,2
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	59	61	65	67
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1	1	1	1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	79	78	83	84

BDP 33/190 C

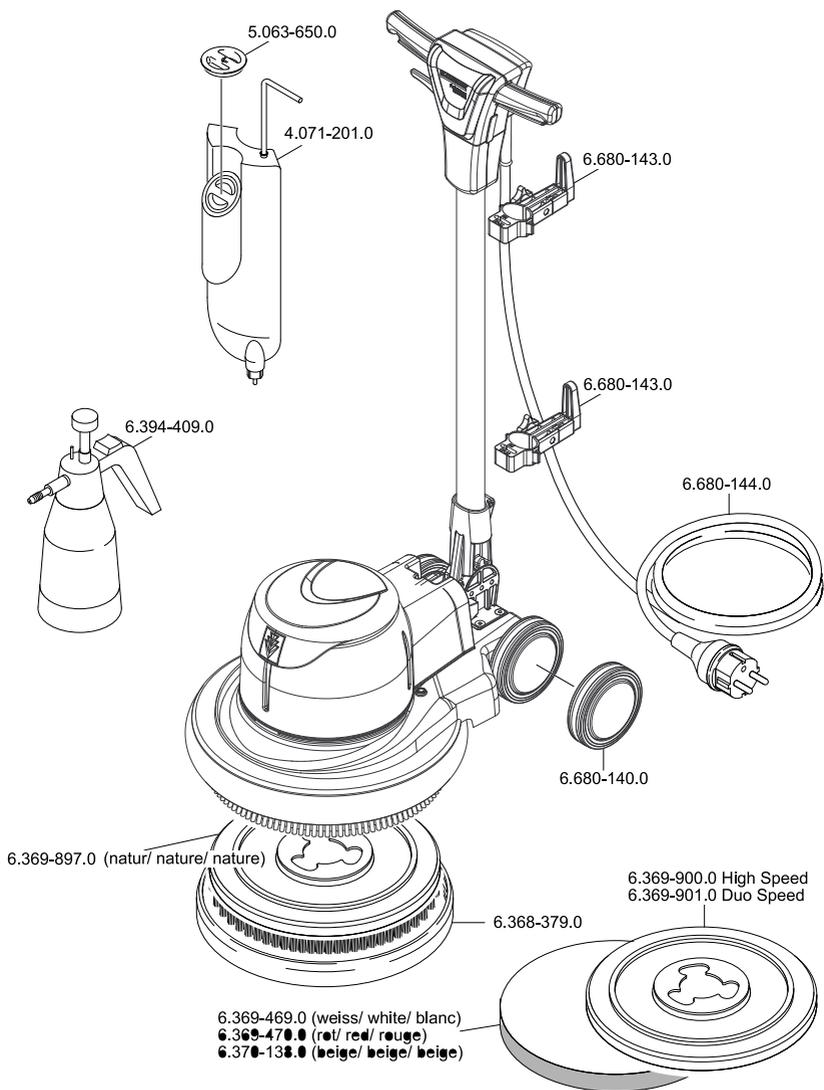


- 6.369-890.0 (rot/ red/ rouge)
- 6.369-891.0 (shampoo/ shampoo/ shampoo)
- 6.369-892.0 (polieren, polishing, polir)
- 6.369-893.0 (schwarz/ black/ noir)
- 6.369-903.0 (weiss, white, blanc)
- 6.369-904.0 (beige, beige, beige)
- 6.369-905.0 (rot, red, rouge)
- 6.369-906.0 (gruen, green, vert)
- 6.369-907.0 (schwarz, black, noir)
- 6.369-908.0 (mikrofaser, microfibre, microfibre)
- 6.369-909.0 (silber, silver, argentine)

BDS 43/150 C



BDP 43/410 C



BDP 43/DUO C

